

A água

(The Water/ L'eau / Das Wasser /El Agua)

Simeí Monteiro, Brasil

Albete Correia, Brasil

Leader: then All

C F C C7 F C

A - qui che - gan - do, Se - nhor, que po - de - re - mos te dar?
 Ar - riv ing here oh, dear God! What can we of - fer to you?
 Nous ar - ri - vons, ô Sei - gneur, que pour - rons - nous te don - ner?
 Gott, wir sind hier, hier vor dir. Gott, wir ru - fen zu dir.
 A - qui lle - ga - mos, Se - ñor. ¿Qué te po - de - mos tra - er?

F C7 C F C

Um sim - ples co - ra - ção eu - ma von - ta - de de can - tar.
 A sim - ple heart and deep - est wish to sing a joy - ful song.
 Un hum - ble coeur et dans la joie l'en - vie de te chan - ter.
 In uns' - rer Seh - sucht nach dir, sin - gen, sin - gen wir ein Lied:
 Un sim - ple co - ra - zón y nues - tras ga - nas de can - tar.

Dm Em C Dm G7/B C

Re - ce - be nos - so lou - vor e tu - a paz vem nos dar.
 Re - ceive our best gifts of praise and may your peace be with us.
 Sei - gneur re - çois nos lou - anges et viens nous don - ner ta paix.
 Lass dei - nen Frie - den mit uns, lass dei - nen Frie - den mit uns sein.
 Re - ci - be nues - tro lo - or y da - nos tu ple - na paz.

C Dm Em C Dm/F G9 C

A tu - a gra - ça, Se - nhor, me - lhor que a vi - da, se - rá.
 Your faith - ful mer - cy and grace will be much bet - ter than life,
 Sei - gneur, ta fi - dé - li - té, no - tre vie trans - for - me - ra.
 Bring dei - ne Gna - de, du Gott in un - ser Le - ben hin - ein.
 Por - que tu gra - cia, Se - ñor, vi - da a - bun - dan - te tra e - rá.

F G F C/G

E o teu a - mor, em nós, se - rá ma - nan - ci - al
 And in the de - sert of our lives a ri - ver flows
 Dans les dé - serts de no - tre vie: u - ne ri - vière,
 Und al - le Wüs - ten uns - res Le - bens blü - hen auf,
 Y tu a - mor se - rá cual fuen - te sin i - gual

C Dm C F6 Dm7/G C

de á - gua bo - a a jor - rar pra nos - sa se - de es - tan - car.
 a pure wa - ter for growth; re - fresh - ing, heal - ing our land.
 vi - ve ton eau cou - le - ra pour re - ver - dir no - tre terre.
 wenn dein Se - gen uns trifft und uns er - neu - ert und heilt.
 de a - gua pu - ra en rau - dal que to - da sed cal - ma - rá.

Aleluia

(from *Missa da Terra sem Males*)

Don Pedro Casaldáliga
Pedro Tierra

Martin Coplas
Arr. Pery A. Alves de Souza

Refrain $\text{♩} = 132$

D *G* *E* *Am* *Em* *F#7* *D7* *1. G* *2. G*

A - le - lu - ia, a - le - lu - ia, a - le - lu - ia! A - le - ia!
Al - le - lu, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia! Al - le - ia!

G *Em* *Am* *D7* *G* *Am* *G* *D7* *G*

To - dos os po - vos da ter - ra, da Ter - ra sem Ma - les lou - vem ao Pai!
Come, all you lands, join the prais - es, the Land with - out E - vil of - fers to God.

Ouve, Deus de Amor

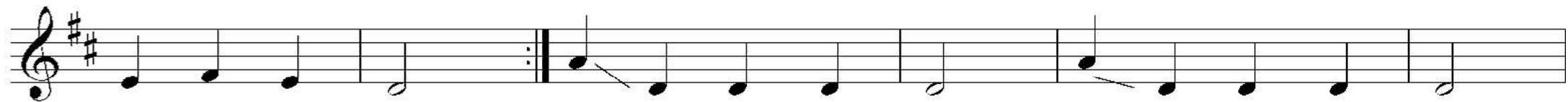
(Hear us, God of love)

Simei Monteiro

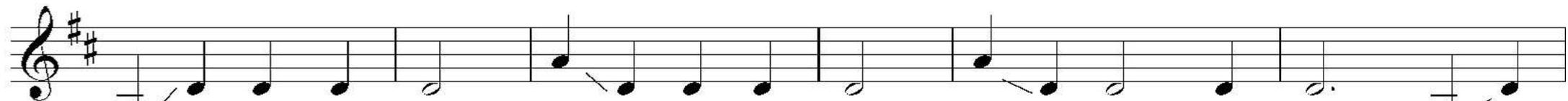
Melodia Guaicuru adap. Simei Monteiro



Ou - ve, Deus de a - mor nos - so cla - mor! Ou - ve, Deus de a - mor
Hear us, God of love! Hear this our cry! Hear us, God of love!



nos - so cla - mor! Ou - ve Deus de a - mor, Ou - ve Deus de a - mor,
hear this our cry! Hear us, God of love! Hear__ this our cry!



Ou - ve, Deus de a - mor, Ou - ve, Deus de a - mor, o nos - so cla - mor, o nos -
Hear us, God of love! Hear__ this our cry! Hear our cry, we pray Hear our



so cla - mor. Ou - ve, Deus de a - mor nos - so cla - mor!
cry, we pray! Hear us, God of love! Hear this our cry!

Señor, ten piedad de nosotros

Traditional

Clara Ajo and Pedro Triana, Cuba
(from "Misa Cubana")

Bb Gm Dm Eb

Se - ñor, ten pie - dad de no - so - tros. Cris - to,
Se - nhor, tem pie - da - de de nós. Cris - to,
Sei - gneur, aie pi - tié de nous. Christ,
O Lord, have mer - cy u - pon us. Christ,
Oh Herr, er - bar - me dich. Chris - tus,

Bb Cm F

ten pie - dad de no - so - tros. Se - ñor, ten pie - dad de no -
tem pie - da - de de nós. Se - nhor, tem pie - da - de de
aie pi - tié de nous. Sei - gneur, aie pi - tié de
have mer - cy u - pon us. O Lord, have mer - cy u -
er - bar - me dich. Oh Herr, er - bar - me

Bb Cm F Bb

so - tros. Sí, ten pie - dad de no - so - tros.
nós. Sim, tem pie - da - de de nós.
nous. Oui, aie pi - tié de nous.
pon us. Yes, have mer - cy u - pon us.
dich. Ja, er - bar - me dich.

Vem, Santo Espírito

Simeí Monteiro, Brasil

Simeí Monteiro, Brasil

Lento

1. Vem, ó Tu que fa - zes no - vos, os sis - te - mas de pen - sar, que às
 1. Ven, oh Tu que ha - ces nue - vos los sis - te - mas de pen - sar, que_a las
 1. Come, O come, cre - at - ing Spir - it, You can change our way of thought; to the
 1. Es - prit Saint qui re - nou - vel - le nos pen - sées et nos es - prits, viens ou -
 1. Kom - me zu uns als Er - neu - rer, än - dre uns - re Den - kungs - art, gib im

le - tras dás sen - ti - do e am - pli - as nos - so_o - lhar! Vem, e
 le - tras das sen - ti - do y que_am - pli - as el mi - rar. Ven y
 writ - ten word give mean - ing, wi - der vi - sion You have brought. Touch our
 vrir nos yeux, nos lè - vres, et fais lui - re nos é - crits. Viens et
 Han - deln uns die Stüt - ze dei - ner sich - ren Ge - gen - wart. Komm be -

to - ca nos - so mun - do: ter - ra á - ri - da de dor. Nes - te
 to - ca nues - tro mun - do: tie - rra lle - na de_a - fli - cción. A_es - tos
 earth dried out with sor - row, touch our world of ar - id death. On the
 tou - che no - tre mon - de, souf - fle vie et vé - ri - té sur les
 rüh - re un - ser Da - sein, die - ses dür - re Land der Qual, lass den

va - le de_os - sos se - cos so - pra vi - da e a - mor!
 hue - sos se - cos so - pla nue - va vi - da y a - mor!
 dry bones of this val - ley blow Your lov - ing, liv - ing breath.
 plaies les plus pro - fon - des, les os - se - ments des - sé - chés.
 Le - bens - quell der Lie - be strö - men in diestrock - ne Tal.

2. Vem, ó Tu que intercedes
e que gemes junto à nós,
que ressoas nos lamentos
e aqueces nossa voz!
Sê a chama que alimenta
e incandesce o coração.
Vem, e rompe, de repente,
as amarras da omissão!

3. Vem, ó Tu, que és dom divino,
e convence-nos do mal,
trava as máquinas da morte
e da força irracional!
Vem, transforma planos tolos
em projetos de viver.
Vem, inunda nossa era
de esperança e de saber!

2. Ven Oh Tú que intercedes,
gimes con nuestro dolor.
Tú que escuchas el lamento
y que alientas el clamor!
Sé la llama que alimenta
y que enciende el corazón.
Ven, desata de repente
las amarras de omisión.

3. Ven, Tú que eres don divino,
y convéncenos del mal,
frena máquinas de muerte
y de fuerza irracional.
Ven, transforma planes locos,
en proyectos de vivir.
Ven, inunda nuestro tiempo
de esperanza y de saber.
(Spanish: Juan Gattinoni)

2. Come, O Spirit of compassion,
crying out, You intercede
echoing our lamentation
cheer the voice in which we plead.
Be the flame that feeds our courage,
be the fire that fills our veins,
from our apathy's inaction
come and free us from these chains.

3. Come, O come, You gift of heaven
and convince us of our sin;
halt the weapons of destruction
and our madness, deep within.
Change our foolish ways of working
into plans for life and scope,
come and flood our world with wisdom,
come and flood our age with hope.
(English: Shirley Erena Murray)

2. Esprit Saint qui intercède
et gémit par notre voix,
viens prier dans nos tristesses,
et fais chanter notre foi.
Sois la flamme qui ranime
et réchauffe notre coeur.
Viens briser toutes nos chaînes,
sois notre libérateur.

3. Esprit Saint que Dieu nous donne
pour nous convaincre du mal,
viens pour arrêter nos guerres,
le mauvais et l'anormal.
Viens, et que nos idées folles
deviennent projets de vie.
Que l'espoir et la sagesse
soient à l'oeuvre aujourd'hui.
(French: Marc Chambron)

2. Komme zu uns als Beschützer,
der zu unserm Wohle wacht,
der erklingt in unsren Klagen,
unsre Stimme brennen macht.
Sei der Ruf, der Nahrung spendet
und das Herz zum Glühen bringt,
bis die unheilvolle Fessel
unsrer Schuld zuletzt zerspringt.

3. Komm zu uns als Gabe Gottes
und bewahre uns vor Leid.
Brems die Antriebskraft des Bösen,
gibt uns Kraft zur Menschlichkeit.
Wandle alle Wahnsinnspläne,
neue Ziele lass uns sehn.
Komm, durchströme unser Leben
neu mit Hoffnung und Verstehn!
(German: Reinhold Renner)